

ЛИТОВСКИЕ ЕПАРХИАЛЬНЫЕ ВѢДОМОСТИ

Годъ девятнадцатый.

ВЫХОДЯТЪ
ПО
ВОСКРЕСЕНЬЯМЪ.

26-го Апрѣля 1881 года.

Подписная цѣна съ пересылкою за годъ 5 руб.
Отдѣльные №№ Литов. Еп. Вѣд. за прошедшіе
годы и за настоящій 1881 г. по 10 коп. (марками).
Подписка принимается въ г. Вильнѣ, въ Редак-
ціи Литовскихъ Епархіальныхъ Вѣдомостей.

№ 17.

При печатаніи объявленій, за каждую строку
или мѣсто строки взимается:
за одинъ разъ 10 коп.
за два раза 15 „
за три раза 20 „

Дѣйствія Правительства.

ВЫСОЧАЙШІЙ РЕСКРИПТЪ,

данный на имя государственнаго канцлера, князя А. М. Горчакова.

Князь Александръ Михайловичъ. Нынѣ исполнилось двадцать пять лѣтъ съ тѣхъ поръ, какъ въ Бозѣ почившій Родитель Мой, Императоръ Александръ Николаевичъ, призвалъ васъ къ занятію одной изъ важнѣйшихъ обязанностей въ государствѣ, возложивъ на васъ, въ трудную эпоху заключенія парижскаго трактата, — управление министерствомъ иностранныхъ дѣлъ. Занимая въ теченіи четверти вѣка этотъ важный постъ, вы во всѣхъ случаяхъ были вѣрнымъ выразителемъ великодушныхъ мыслей и намѣреній Нашего Возлюбленнаго Государя и точнымъ исполнителемъ Его мудрыхъ предначертаній. Стоя на стражѣ русской чести и русскихъ интересовъ и слѣдуя во вѣншей политикѣ указаніямъ Незабвеннаго Моего Родителя, вы не только успѣли возстановить подобающее значеніе Россіи въ средѣ великихъ европейскихъ державъ, но и достигли, безъ жертвъ и кровопролитія, отмѣны стѣснительныхъ для насъ послѣдствій тяжелой крымской войны. Въ Бозѣ почившій Императоръ нашелъ въ вашей испытанной опытности и патриотизмѣ вѣрнаго и преданнаго истиннымъ интересамъ Россіи сотрудника, когда Онъ съ полнымъ торжествомъ вывелъ наше любезное Отечество изъ затрудненій, порожденныхъ притязаніями иностранныхъ кабинетовъ на вмѣшательство въ наши внутреннія дѣла, и вы вполне оправдали Его высокое довѣріе, неуспыннымъ стараніемъ вашимъ къ поддержанію миролюбивыхъ сношеній съ европейскими правительствами. Это дало намъ возможность насладиться въ продолженіи болѣе двадцати лѣтъ благами мира и заняться великими преобразованиями, составляющими нашу гордость и славу минувшаго царствованія. Подъ вашимъ просвѣщеннымъ руководствомъ расширились и укрѣпились наши отношенія къ восточнымъ и средне-азіатскимъ государствамъ и выяснились политическіе и торговые наши интересы въ этихъ отдаленныхъ странахъ. Наконецъ, дѣятельное участіе, принятое вами въ великомъ дѣлѣ возрожденія христіанскихъ народовъ на Балканскомъ полуостровѣ, созданномъ по великодушной мысли Моего Возлюбленнаго Родителя, усиліями и жертвами русскаго народа и окончательно признанномъ Европою на берлинскомъ конгрессѣ, свидѣтельствуетъ о постоянныхъ и полезныхъ трудахъ вашихъ на служеніе

Престолу и Отечеству. Благоговѣя предъ священной памятью Незабвеннаго Моего Родителя и исполняя вмѣстѣ съ тѣмъ влеченіе собственнаго сердца, Я съ особеннымъ удовольствіемъ препровождаю при семъ къ вамъ, для пошенія на груди, осыпанный алмазами портретъ въ Бозѣ почившаго Императора и Мой. Да послужитъ онъ выраженіемъ Моей глубокой признательности и уваженія къ вашему доблестному служенію, а также воспоминаніемъ о Томъ, съ Которымъ вы въ теченіи четверти вѣка раздѣляли труды на благо горячо Имъ любимой Россіи.

На подлинномъ Собственною Его Императорскаго Величества рукою написано: „Искренно уважающій васъ

АЛЕКСАНДРЪ“.

Гатчина. 4-го апрѣля 1881 г.

ИМЕННЫЕ ВЫСОЧАЙШІЕ УКАЗЫ:

Святѣйшему Правительствующему Синоду, 12-го апрѣля. Присутствующаго въ святѣйшемъ синодѣ епископа рязанскаго Палладія и епископа таврическаго Гурія, во вниманіе къ отлично-усердному ихъ служенію и попечительному управленію ввѣренными имъ паствами, признали Мы справедливымъ возвести въ санъ архіепископа.

Капитулу російскихъ императорскихъ и царскихъ орденовъ, 12-го апрѣля. Во вниманіе къ отлично-усердному служенію викаріевъ: литовской епархіи, епископа брестскаго Доната; волынской епархіи, епископа острожскаго Виталія; подольской епархіи, епископа балтскаго Іаннуарія; пермской епархіи, епископа екатеринбургскаго Веніамина и томской епархіи, епископа бійскаго Владиміра — всемилостивѣйше сопричислили Мы ихъ къ императорскому ордену Нашему святаго равноапостольнаго князя Владиміра третьей степени; вслѣдствіе чего повелѣваемъ капитулу выдать симъ сопричисленнымъ лицамъ орденскіе знаки и грамоты на оныя.

— Высочайшими грамотами, 12-го апрѣля, сопричислены: преосвященный Юсифъ, епископъ владикавказскій, викарій грузинскій; преосвященный Варсонофій, епископъ старорусскій, викарій новгородской епархіи; предсѣдатель общества любителей духовнаго просвѣщенія, московской іоанно-предтеченской, подъ Боромъ, церкви протоіерей Іоаннъ Рождественскій, преосвященный Модестъ, епископъ люблинскій, викарій холмско-варшавской епархіи — къ ордену святаго Анны первой степени.

— Государь Императоръ, въ 25-й день февраля 1881 г., Высочайше повелѣть изволилъ: въ отмѣну существующа-

го нынѣ порядка, на будущее время предоставить епархіальнымъ преосвященнымъ и главнымъ священникамъ гвардіи и гренадеръ, а также арміи и флоту, по принадлежности, самимъ разрѣшать принятіе и ношеніе священнослужителями подносимыхъ имъ отъ прихожанъ, или отъ обществъ офицеровъ и другихъ лицъ, наперсныхъ крестовъ съ драгоценными украшениями, въ качествѣ частныхъ подарковъ, если священнослужители сіи имѣютъ уже Всемилостивѣйше пожалованный золотой наперсный крестъ, безъ испрошенія на сіе разрѣшенія Святѣйшаго Синода и Высочайшаго соизволенія, и безъ внесенія отѣтокъ о полученіи сихъ крестовъ въ формулярные списки священнослужителей.

— II № 1,202 отъ 6-го апрѣля 1881 года. Объ обязательномъ участіи воспитанниковъ духовныхъ семинарій и училищъ въ церковномъ чтеніи при богослуженіи и въ совокупномъ пѣніи некоторыхъ священныхъ молитвъ. Св. Правит. Синодъ имѣли сужденіе объ обязательномъ участіи воспитанниковъ духовныхъ семинарій и училищъ въ церковномъ чтеніи при совершеніи богослуженія и совокупномъ пѣніи некоторыхъ священныхъ молитвъ, въ видахъ нагляднаго обученія воспитанниковъ церковному уставу и ознакомленія ихъ съ церковною практикою вообще. Приказали: Въ видахъ пріученія воспитанниковъ духовноучебныхъ заведеній къ правильному и толковому чтенію священныхъ и богослужебныхъ книгъ, а равно для возбужденія и поддержанія въ нихъ при богослуженіи молитвеннаго чувства, Св. Синодъ признаетъ необходимымъ предписать епархіальнымъ преосвященнымъ, циркулярно, чрезъ «Церковный Вѣстникъ», распорядиться, чтобы воспитанники духовныхъ семинарій и II, III и IV классовъ училищъ обязательно участвовали, по очереди, въ чтеніи и прислуживаніи въ алтарѣ при совершеніи богослуженія и чтобы всѣ совокупно пѣли некоторые, по назначенію семинарскихъ и училищныхъ начальствъ, пѣснопѣнія при совершеніи литургіи и всенощнаго бдѣнія, поручивъ при семъ начальствамъ сихъ заведеній наблюдать, чтобы чтеніе было громкое, внятное, толковое, сопровождающееся соответствующими смыслу читаемаго интонаціями голоса, и чтобы пѣніе совершалось стройно, съ соблюденіемъ благолѣпія, подобающаго церковному богослуженію, для чего обязать а) воспитанниковъ, имѣющихъ читать въ церкви, предварительно подготовиться къ сему подъ руководствомъ—въ семинаріяхъ—преподавателя литургики, а въ училищахъ—преподавателей церковно-славянскаго языка, и б) преподавателей церковнаго пѣнія въ семинаріяхъ и въ училищахъ—разучивать съ воспитанниками назначаемыя для общаго пѣнія молитвы.

— № 12, отъ 13-го февраля—18-го марта 1881 года. О Высочайшемъ соизволеніи на принятіе московскаго отдѣла распространенія духовно-нравственныхъ книгъ подъ Августѣйшее покровительство Государыни Цесаревны. Государь Императоръ въ 24-й день января сего года Высочайше соизволилъ на принятіе подъ Августѣйшее покровительство Ея Высочества Государыни Цесаревны существующаго въ Москвѣ при Обществѣ любителей духовнаго просвѣщенія отдѣла по распространенію духовно-нравственныхъ книгъ.

— Объ учрежденіи при московской, саратовской и другихъ духовныхъ семинаріяхъ штатныхъ преподавательскихъ должностей по ученію о русскомъ расколѣ. Государь Императоръ, по всеподданнѣйшему докладу г. синодальн. Оберъ-Прокурора, въ 14-й день того-же февраля Высочай-

ше соизволилъ утвердить опредѣленіе Святѣйшаго Синода, отъ 9-го—28 января 1881 г., объ учрежденіи при московской, саратовской и другихъ духовныхъ семинаріяхъ штатныхъ преподавательскихъ должностей по ученію о русскомъ расколѣ, на изложенныхъ въ томъ опредѣленіи основаніяхъ.

— Опредѣленіямъ Св. Синода признается возможнымъ составленныя преподавателемъ кievской духовной семинаріи М. Поторжинскимъ: «Святоотеческую христоматию—пособіе къ изученію исторіи христіанской проповѣди» (Кіевъ, 1877 г.), и Историческую христоматию,—для изученія русской церковной проповѣди (Кіевъ, 1879 г.)—одобрить для употребленія въ духовныхъ семинаріяхъ, въ качествѣ полезнаго пособія при историческомъ и практическомъ изученіи проповѣдничества.

— Отъ Хозяйственнаго Управленія при Св. Синодѣ циркулярное извѣщеніе о брошюрѣ: «Объ училищахъ дѣвицъ духовнаго званія».—На основаніи опредѣленія Святѣйшаго Синода 21-го января—12-го февраля 1881 года изъ хозяйственнаго управленія разсланы безмездно, въ поименованныя въ прилагаемомъ спискѣ епархіальныя женскія училища, для библиотекъ оныхъ, хранящіяся въ синодальномъ запасѣ экземпляры брошюры: «Объ училищахъ дѣвицъ духовнаго званія».

Хозяйственное управленіе извѣщаетъ объ этомъ управленія женскихъ епархіальныхъ училищъ для надлежащаго распоряженія.

Списокъ женскихъ духовныхъ училищъ, въ которыя разслана изъ Хозяйственнаго Управленія брошюра: «Объ училищахъ дѣвицъ духовнаго званія».

По четыре экземпляра въ каждое: Царкосельское, Ярославское, Казанское, Иркутское, Виленское, Подольское, Волынское, Полоцкое, Минское, Могилевское, Паричское, Кіевское, Астраханское, Александровское, Архангельское, Воронежское, Владимірское, Вятское, Екатеринославское, Кипиневское, Кавказское, Курское, Калужское, Нижегородское, Орловское, Олонекое, Полтавское, Пензенское, Рязанское, Смоленское, Симбирское и Саратовское.

По пяти экземпляровъ въ каждое: Самарское, Тамбовское, Тульчинское, Таврическое, Тульское, Уфимское, Филаретовское, Херсонское, Харьковское, Черниговское.

Мѣстныя Распоряженія.

— Предложеніемъ Его Высокопреосвященства отъ 18 апрѣля на вакансію настоятеля Ковенскаго собора назначенъ протоіерей того-же собора *Владиміръ Поповъ*.

— 15 апрѣля, и.п. д. псаломщиковъ: Рѣчицкой церкви, Пружанскаго уѣзда, *Теодоръ Ширинскій* и Рогознянской, Кобринскаго уѣзда, *Плакидъ Демьяновичъ* перемѣщены одинъ на мѣсто другого.

Мѣстныя Извѣстія.

— Преподано благословеніе Св. Синода съ выдачею установленной граматы г. мировому посреднику 1 участка Слонимскаго уѣзда, Гродненской губерніи *Николаю Эскузовичу* за пожертвованіе его на устройство придѣла въ Ружанской церкви.

— Награды. 9 апрѣля, резолюціею Его Высокопреосвященства на докладъ консисторіи по отчету Преосвящен-

нѣйшаго Владимира, епископа Ковенскаго, объ обзорнѣи церкви Вилейскаго и Новоалександровскаго уѣздовъ, за усердную службу удостоены посвященія въ стихарь и д. псаломщиковъ церквей: а) Вилейскаго уѣзда: Старо-Мядельской (нынѣ Молодечянскаго) *Константинъ Пилулевскій*, Ново-Мядельской—*Осипъ Панасевичъ*, Груздовской—*Платонъ Пилальскій*, Ильской—*Александръ Рудаковскій*, Новокрасносельской (нынѣ Шавельскэй, Ковенской губ.)—*Захарія Ясинскій*, Яршевичской (нынѣ Новокрасносельской)—*Юма Конецкій*, Куренецкой—*Михаилъ Яконовскій*, Крайской—*Константинъ Лукашевичъ*; б) Новоалександровскаго уѣзда: городской Новоалександровской—*Александръ Бурмакинъ*, Новоалександровской Единовѣрческой—*Агафоникъ Радивиловъ*, Видзской—*Петръ Сосновскій* и Красногорской—*Михаилъ Поплавскій*.

— **Некрологъ.** 12 апрѣля, скончался и. д. псаломщика Гоцевской церкви *Модестъ Верниковскій*.

— **Вакансіи.** Настоятеля: въ м. *Евѣ*—Трокскаго уѣзда, въ с. *Котръ*—Пружанскаго у., въ с. *Тодахъ*—Дисненскаго уѣзда, и въ с. *Нарочи*—Вилейскаго уѣзда. Священника: въ г. *Ковнѣ*—при соборѣ. Помощника настоятеля: въ с. *Деречинѣ*—Слонимскаго уѣзда, въ м. *Бездѣжѣ*—Кобрин. уѣзда, въ м. *Остринѣ*—Лидскаго уѣзда. Псаломщиковъ: въ г. *Соколкѣ*, въ с. *Массалянахъ*—Гродненскаго уѣзда, въ с. *Нарочи*—Вилейскаго уѣзда, въ с. *Верстокѣ*—Врестскаго уѣзда и въ с. *Гоцевѣ*—Слонимск. уѣзда.

Неофициальный Отдѣлъ.

Рѣчь, произнесенная 25 марта предъ молебствіемъ въ домово́й Александро-Невской церкви, при Поневѣжской учительской семинаріи.

Когда приходится бросить горсть земли на гробъ дорогаго человѣка и изъ незасыпанной могилы послышится гулъ, какая жгучая боль защеми́тъ сердце! Но проходятъ дни. Въ воспомина́ніяхъ грустной души встають одинъ за другимъ образы жизни, прожитой съ почившимъ, и изъ свѣжей могилы является точно живой человѣкъ, озаренный лучемъ безсмертія и вѣчной любви, и люта́я скорбь о немъ смягчается и улаживается слезою любви, молитвы и вѣры въ непобѣдимость добра и жизни.

Когда умираетъ великій человѣкъ, къ его могилѣ текутъ толпы людей. Но это поклоненіе отшедшему въ вѣчность есть не столько плачь, сколько торжество жизни и добра. Въ народной толпѣ, слѣдующей за этимъ гробомъ, витаетъ великій духъ почившаго, слышится его мысли и идеи, завѣщанныя имъ людямъ, чувствуется живучесть добра, которое переживаетъ и тлѣніе могилы.

Двадцать пять дней лежитъ въ Петербургѣ дорогой, родной всей Россіи покойникъ. Казалось бы, должны бы пройти первые, сильные порывы страшнаго, охватившаго всѣхъ насъ горя, примолкнуть стонъ народный. Почему же эта люта́я скорбь, эта душевная мука не притихла, а ушла куда то далеко, въ самую глубь души и, какъ змѣя, сосетъ сердце, какъ тяжелый свинецъ, давить мозгъ? Почему это горе становится глубже и глубже? Это не личное только впечатлѣніе. Эти депутаціи изъ всѣхъ мѣстъ Россіи съ вѣнками изъ тернія и миртъ и смѣняющаяся день и ночь толпа народа, съ живыми слезами живой скорби текущая къ свѣжей могилѣ у южной стѣны Петропавловскаго собора, ищущая у этой могилы мира душевнаго и защиты отъ грознаго суда Божьяго и отъ злой „сму́ты“, толпа, какъ будто жду-

щая, что вотъ встанутъ, воскреснутъ эти сокрушенныя кости Царя-Мученика... Народъ знаетъ и глубоко вѣрить, что кроткая душа царственнаго Страдальца, возлюбившая его до смерти, не кланетъ, а шлетъ ему благословеніе съ неба, что жившая любовью на землѣ для его счастья, она и теперь молится за его счастье и только проситъ себѣ и своему державному Сыну любви его.. но почему же по всему необъятному царству, какъ стонъ взволнованнаго бурю моря, продолжаетъ раздаваться стонъ народнаго сердца?..

Въ свѣжей могилѣ Петропавловскаго собора лежитъ не только великій человѣкъ, въ ней лежитъ Царь, Царь-Освободитель, Царь-Мученикъ, а съ Нимъ погребено двадцать шесть лѣтъ народной жизни, со всѣми ея надеждами, вѣрованіями, со всѣми муками и радостями ея возрожденія, — погребено все, чѣмъ жилъ въ эти годы великій народъ... Какъ сложились на землѣ общества человѣческія не было такихъ двадцати шести лѣтъ, не было сдѣлано такого тяжкаго грѣха и не было такой народной муки. И пройдутъ вѣки, а честный народъ будетъ продолжать свое грустное паломничество къ могилѣ Царя-Мученика и эта могила будетъ великимъ урокомъ всему великому въ жизни человѣчества, и терновый, окровавленный вѣнецъ на ней будетъ грознымъ укоромъ неблагодарному человѣку.

Да, темная сила нечестія проникла глубоко въ современное намъ человѣчество, когда для пробужденія его, для утвержденія царства истины и блага человѣчества нужна была кровь Царя-Мученика. Не якоже мы хотимъ, но якоже Ты, Отче и Боже! да будетъ воля Твоя! (Матѣ. 26, 42).

Но слышатъ ли нашъ народный стонъ всѣ выкопавшіе своимъ злодѣйствомъ эту раннюю могилу? Чувствуютъ и видятъ ли они въ этомъ безиримѣрномъ возбужденіи народнаго духа силу, для которой нѣтъ ничего невозможнаго, которая сломитъ и побѣдитъ все, что станетъ на пути ея. Боже, обрати ихъ; смягчи окаменѣвшія сердца людей сихъ!

Гдѣ же искать утѣшенія? Предъ вами икона св. благовѣрнаго князя Александра Невскаго. 25 марта 1873 года она торжественно внесена въ нашъ храмъ, какъ даръ ему нынѣ царствующаго Государя Императора. Въ первые же мѣсяцы жизни нашей семинаріи Его народолюбивое сердце благословило насъ ликомъ и именемъ св. защитника земли Русской. Вы знаете подвигъ св. бл. князя. Дикая татарва облегла русскую землю, измучила и сокрушила ее. И свѣтлымъ вѣстникомъ народнаго ума и доблести сердца явился св. герой нескій, побѣдитель шведовъ и другихъ враговъ—сосѣдей, смиритель кровожадныхъ инстинктовъ завоевателя. Всю жизнь онъ посвятилъ благу народа и умеръ на пути къ своему стольному граду, измученный нечеловѣческимъ подвигомъ служенія родному народу. Тамъ, въ Петербургѣ, лежатъ его св. мощи, охраною и защитою роднаго народа и русскаго престола. Св. князю врученъ тезоименитый ему Государь нашъ съ перваго дня своей жизни. Предъ нимъ, святымъ изливалъ Онъ молитвенныя чувства въ дни дѣтства и юности. Ему святому повѣряются, предъ нимъ изливаются св. чувства, надежды, заботы, думы царственной души Вождя великой Россіи въ наши скорбные дни... Ему же святому ввѣрены жизнь и труды наши и ваши, будущіе народныя наставники; Его св. именемъ Государь обручаетъ, такъ сказать, сердце наше Себѣ. И на небѣ и на землѣ нѣтъ выше союза любви, освященной святыми стремленіями ко благу людей; и на небѣ и на землѣ нѣтъ выше радости труда и жизни, какъ радость труда и жизни подъ знаменемъ св. любви... О, да сохранить, укрѣпить и утѣшить твое на-

родолюбивое сердце, Богомъ дарованный царь нашъ, св. вѣра твоя и св. ангель твой на всѣхъ путяхъ твоей царственной жизни! Да укрѣпятся и разумъ и сердце наше и всей Россіи въ любви и нелицемѣрной вѣрности тебѣ!

Еще ранѣе, въ 1869 году, послѣ открытія первой въ Россіи, Молодечненской семинаріи, Государь благословилъ ее иконою Спасителя и начерталъ семинаріи слѣдующія слова: „учитесь и учите въ духѣ любви къ нашей православной вѣрѣ, къ нашему возлюбленному Царю и дорогой нашей Россіи“. Вслушайтесь и вдумайтесь въ эти слова: они сказаны не однимъ молодечненцамъ, а всѣмъ учительскимъ семинаріямъ: въ нихъ завѣтъ новаго Государя вамъ и всѣмъ наставникамъ русскаго народа.

„Учитесь“, чтобы узнать правду, которая есть жизнь нашей жизни, нашихъ ума и сердца. Учитесь правдѣ, чтобы прохожденіе вами учебнаго курса не было одною формальностію; жизнь ваша не была блужденіемъ въ туманѣ лжи и служба ваша народу не была обманомъ себя и народа. Учитесь правдѣ, чтобы быть людьми; жить а не страдать; чтобы и умереть съ вѣрою и спокойствіемъ. Но такую правду можетъ дать, воспитать и возрастить въ насъ одна вѣра. Она, святая, только можетъ освятить наше грѣшное сердце, даровать смиреніе и покорность нашему разуму, усладить и усугубить радости жизни, сдѣлавшись неизсякаемымъ источникомъ довольства трудомъ, состояніемъ, возвысивъ, облагородивъ и освятивъ наши отношенія къ семьѣ и обществу; она, святая, и только она одна, останется нашимъ вѣрнымъ другомъ и тогда, когда намъ измѣнятъ и люди и жизнь. Учитесь же въ духѣ любви къ нашей правосл. вѣрѣ“. Но въ сердцѣ нашемъ всегда есть тайникъ, посвященный Россіи, одной только Россіи и ея Государю. „Учитесь въ духѣ любви къ возлюбленному нашему Царю“. Царь и Россія нераздѣлимы... Неразъединить ихъ никакая смута, никакая сила земная и адская, потому что въ этомъ единеніи наша жизнь, сила, слава, наши радости; потому что это единеніе предписано Тѣмъ, Кто предопредѣляетъ судьбы народовъ. И въ эти скорбные дни Россіи единеніе народа съ своимъ Царемъ сказалось болѣе, чѣмъ въ другіе дни... Избранныхъ ради прекратятся дніе они (Матѣ. 24, 22). Первымъ такимъ избраннымъ сердце почившаго Государя назвало „мужика“, въ его свободѣ оно видѣло зарю ясныхъ дней величія и блага Россіи и одною своею крѣпкою любовію разорвало оно заржавленные цѣпи его вѣковаго рабства. Двадцать шесть лѣтъ оно жило, радовалось этой свободѣ и послѣдній на землѣ порывъ этого человѣческаго сердца былъ порывъ любви къ крестьянскому мальчику Максиму. Тамъ на панели набережной Екатерининскаго канала они оба,—Царь-Освободитель и крестьянинъ—легли мучениками... Больше сея любви никтоже имать, да кто душу свою положить за други своя... (Іоан. 15, 13).

Сегодня мы принимаемъ завѣтъ новаго Царя, сына Царя Мученика: „Учитесь и учите въ духѣ любви къ нашей православной вѣрѣ, къ возлюбленному нашему Царю и дорогой нашей Россіи! Вамъ Богъ судилъ служить Россіи на окраинѣ, среди добраго населенія иновѣрнаго, у котораго жизнь сложилась иначе. Внесите же и внесите въ эту жизнь русскій умъ, русское сердце, русскую мысль и пусть всѣ они въ васъ самихъ будутъ проникнуты вѣрою. Пусть этотъ умъ будетъ чистый и честный, смиренный—алчущій труда и науки, берегущій свое и уважающій чужое, цѣнящій въ человѣкѣ честность, трудъ и правду, берегущій права человѣка; пусть это сердце алчетъ и жаждетъ любви людской себѣ и само

живетъ для людей; пусть эта мысль будетъ дѣвственная, мысль о благѣ народа подъ знаменемъ закона, о возможно большемъ духовномъ развитіи нашемъ; пусть ваши умъ и сердце и мысль, и вся ваша жизнь съ ея помыслами будутъ направлены къ одному—„единой, недѣлимой Россіи“ и ея верховному Вождю.

Еще многое просится на уста. Но о чемъ ни думаешь, ни говоришь, все кажется такимъ ничтожнымъ предъ нашимъ великимъ народнымъ горемъ, предъ неизмѣримою важностію переживаемыхъ нами дней... И всякая мысль и слово подаются душевною мукою. Но пройдутъ эти скорбные дни. Россія въ своемъ же горѣ почерпаетъ новыя силы и вѣру въ свое будущее обновленіе въ союзѣ съ своимъ новымъ Царемъ, своею отрадною надеждою,—и возвратится ея миръ и дни тихаго довольства. Вѣрите этому, вѣрите глубоко и искренно. И съ этою отрадною вѣрою сохраните завѣтъ почившаго вашего Царственного Отца, котораго духъ смотритъ на васъ съ высокаго неба, сохраните завѣтъ вашего Государя, который обращается къ вамъ съ словомъ любви и вѣры. Сохраните этотъ завѣтъ и васъ благословитъ душа почившаго, васъ благословитъ и еще болѣе возлюбитъ сердце Царя царствующаго, васъ благословитъ сердце народа. Въ исполненіи только сего завѣта и можно черпать отраду въ настоящіе дни; этого только можно желать, объ этомъ молиться за себя и за всю Россію: въ исполненіи этого завѣта искупленіе и обновленіе наше. С. С. З.

Примѣчаніе. 25 марта 1873 года въ церковь Поневѣжской учительской семинаріи торжественно внесена св. икона благов. князя Александра Невскаго, данная ей въ благословеніе нынѣ царствующимъ Государемъ Императоромъ. Съ тѣхъ поръ 25 марта сдѣлалось для семинаріи днемъ особеннаго радостнаго празднованія. И въ настоящемъ году было совершено это празднованіе. Дорогая семинаріи св. икона была обставлена и украшена зеленѣющими деревьями и предъ нею было совершено колѣнопреклонное молебствіе. Но радость праздника не могла быть не омрачена глубокою скорбію и торжественныя пѣсни о Царѣ своемъ семинарія соединила съ заукойною молитвою за Царя-Освободителя, такъ неожиданно и безчеловѣчно отнятаго у Россіи.

Рѣчь, сказанная 1 марта 1881 года по освященіи воинскихъ знаменъ, Высочайше пожалованныхъ 2-му и 3-му баталіонамъ 104 пѣхотнаго Устюжскаго полка, за военныя дѣйствія въ послѣднюю войну съ Турками.

Христолюбивые воины! Привѣтствуя васъ съ Царскою милостію, получившею благодатное освященіе молитвами и благословеніемъ Св. Церкви, считаю долгомъ сказать хоть нѣсколько словъ при настоящемъ знаменательномъ для васъ торжествѣ.

Велико и высоко по истиннѣ, званіе Царя, Помазанника Божія: столь же важно и досточтимое и званіе людей, посвящающихъ свою жизнь и свои силы на служеніе Царю и Отечеству. Христолюбивый воинъ это усердный и смиренный исполнитель воли Божіей и Царской; на немъ, преимущественно, лежитъ священная обязанность нести величайшій трудъ—охранять родную землю отъ враговъ внѣшнихъ, предотвращать и уничтожать безпорядки внутренніе, блюсти тишину и спокойствіе своихъ согражданъ и, въ случаѣ надобности, истинный воинъ долженъ быть готовымъ положить жизнь свою за Царя и Отечество, за братію и за завѣтъ отцовъ своихъ (1 Макк. 2, 56). Это и дока-

вать сожженію самое лучшее, столь дорого ему стоившее, и думалъ, что предъ Богомъ, все равно: докажетъ онъ свою признательность, сожжетъ ли лучшее, или худшее, — и слѣдовательно онъ не думалъ о *успѣхъ*, — онъ думалъ о *жертвѣ*. Въ семь-то смыслѣ Моисей поставилъ это слово **קָטַף** въ мужескомъ родѣ — для означенія *жертвы*, обратившейся, конечно, Каину въ *успѣхъ*, совершенно для него неожиданно.

קָטַף — дѣйствительное причастіе формы *Kal*, отъ глагола **קָטַף** — свернуться, ложиться, — согласовано съ **קָטַף**, подъ которымъ влѣдствіе сего поставлена Мазоретами соединительная *неина* — *мунахъ* (1).

קָטַף ж. р. въ соед. **קָטַף** — *исканіе, желаніе, стремленіе*, отъ глагола **קָטַף** — *бытать, искать, желать*.

קָטַף второе лице буд. вр. формы *Kal*, отъ глагола **קָטַף** — *угодоблять, господствовать, владѣть*.

Суффиксы муж. рода отъ личнаго мѣстоименія **הוּא** онъ, — согласованы съ **קָטַף**.

Разстановимъ теперь первое полустигіе по предложеніямъ — чтобы главное предложеніе слѣдовало непосредственно за частицею **וְ**, съ которой оно находится въ связи, а вводныя съ частицами **אִם** — **וְ** чтобы за нимъ уже слѣдовали, какъ его дополнительные, такъ: **וְאִם לֹא תִּשְׁמַרְתָּ אֶתְּחִילֶיךָ וְאִם לֹא תִּשְׁמַרְתָּ אֶתְּחִילֶיךָ**.

Перевесть эти слова буквально — *iota* въ *iota* — нужно такъ: Развѣ не въ открытіи (*не открыто*) жертва лежащая (*лежитъ*), сдѣлалъ ли ты доброе приношеніе (еще буквально — *удобрилъ ли ты приношеніе*), или не сдѣлалъ добраго (*или не удобрилъ*)? И у тебя было желаніе ся, и ты былъ властенъ въ ней (т. е. *никто тебя не велѣлъ приносить этой жертвы, ты самъ ся захотѣлъ, а если послѣ этого хотѣнія ты замѣтилъ, рассчиталъ, что она дорого для тебя стоитъ, то отъ тебя зависѣло не приносить ся вовсе, чѣмъ приносить ее какъ нибудь — на смѣхъ*). Такое именно, а не другое значеніе имѣютъ слова 7 стиха; и это значеніе — тотъ смыслъ совершенно согласенъ съ контекстомъ — съ предыдущимъ и послѣдующимъ!

То ли теперь въ переводахъ?

1) 70 толковниковъ допустили отступленіе, а слѣдовательно и ошибку, начиная съ перваго слова сего стиха. **וְ** они перевели **וְ** — *не*, т. е. только отрицаніе **וְ**; а вопросъ **וְ** — *ли* — опустили совершенно. Вопросительнаго греческаго знава (;) послѣ *ἤμαρτες* въ семь случаѣхъ недостаточно. Нужно, чтобы каждая частица была переведена. *Littera docet, littera poscit!* — Первое **וְ** безъ отрицанія превратили въ нарѣчіе *ὁρῶς*, а **וְ** — въ *προσεβέχης*; изъ втораго же **וְ**, только съ отрицаніемъ **וְ** — *не*, сдѣлали цѣлую фразу *ὁρῶς δὲ μὴ διελεῖς*, въ которой *ὁρῶς*, какъ и выше вышло изъ **וְ**, μὴ изъ **וְ**, а *διελεῖς* придумано и вставлено какъ будто съ намѣреніемъ такъ запутать смыслъ, чтобы никто уже не отыскалъ онаго. Поелику же и здѣсь **וְ** относится къ *ἤμαρτες*, то поставимъ ихъ вмѣстѣ и посмотримъ, что выйдетъ: *ὁρῶς ἤμαρτες, εἰ ὁρῶς προσεβέχης, ὁρῶς δὲ μὴ διελεῖς*, т. е. буквально значить: Ты не согрѣшилъ, если правильно принесъ, да неправильно раздѣлил! Что же это такое? Кто и когда, при здоровомъ умѣ, такъ думалъ и выражался?.. Но уважимъ знакъ вопросительный (;) и переведемъ съ нимъ, такъ что частица **וְ** будетъ уже переведенной: *Не согрѣшилъ ли ты, если правильно принесъ, да неправильно раздѣлил?* Тоже самое! Что принесъ, кому раздѣлил, и какъ это выходитъ, что нѣтъ въ томъ грѣха, или есть въ томъ грѣхъ, что правильно принесъ, да неправильно раздѣлил — рѣшительно непонятно; а это ясно показываетъ, что мысль сочинителя

непонята и переводъ сдѣлать невѣрно! Затѣмъ идетъ безъ логической связи съ предыдущимъ и послѣдующимъ слово *ἤσυχασον* — *умолкни* — повелительное сдѣланное изъ причастія **יָרַב** — *лежащій*, а за нимъ, съ пропускомъ совершенно натуральнаго въ подлинникѣ **וְ** — *каі* — *и* — слѣдуетъ: *πρός σέ ἡ ἀποστροφή αὐτοῦ, καί σὺ ἄρχεις αὐτοῦ*. *Ἀποστροφή* значитъ *отвращеніе, удаленіе* (не было ли въ первоначальномъ переводѣ 70 тол. *ἀποστροφή*, что еще какъ нибудь подходило бы къ дѣлу?), слѣдовательно совершенно противоположно слову **קָטַף** — *исканіе, стремленіе, желаніе appetitus, ἐπιθυμία, ὀφρακίε*. Но переводить нужно то, что поставлено. Ты согрѣшилъ (или все равно не согрѣшилъ ли ты) если правильно принесъ, да неправильно раздѣлил; молчи; у тебя отвращеніе его, и ты обладаешь им! Понятно? А между тѣмъ переведено вѣрно! Къ чему относятся здѣсь мѣстоименія *αὐτοῦ, ejus, ego*, — какого они рода, что они замѣняютъ — невидно и непонятно! Какъ онѣ попали сюда безъ связи? Въ подлинникѣ **וְ** — **וְ** согласованы съ **קָטַף**, которое имъ предшествуетъ, а какъ 70 толк., а за ними и другіе переводчики это существительное, въ своихъ перифразахъ, замѣнили глаголомъ *ἤμαρτες*, то дошедши до **וְ** и не зная, что съ ними сдѣлать, они перевели ихъ на *авось* буквально *αὐτοῦ-αὐτοῦ*, потому, что эти, изолированныя теперь мѣстоименія, вѣроятно, не поддались имъ ни въ какой перифразѣ.

2) Переводъ Онкелоса, печатаемый и теперь Евреями рядомъ съ подлинникомъ, *pagina fracta*, представляетъ въ этомъ стихѣ пустую болтовню, не имѣющую связи съ контекстомъ и недостойную величія Божія. И Онкелосъ **קָטַף** переводитъ абстрактно — *успѣхъ*; вмѣсто **קָטַף** ставитъ **עֵינֶיךָ** — *дѣло твое*, при обоихъ **וְ**; прилетаетъ **וְ** — *день суда*, не видно Божескаго, или человѣческаго; ставитъ грѣхъ въ видѣ личнаго (**וְ**) для подверженія взисканію виновнаго (**וְ**), если онъ не заглядитъ своего дурнаго дѣла дѣломъ добрымъ, и заканчиваетъ всю эту тираду объявленіемъ, что въ противномъ случаѣ ему этотъ грѣхъ не оставится. Какъ видно уже изъ моего разбора ничего этого нѣтъ въ подлинникѣ. Да и Господь явился Каину не для того, чтобы пофилософствовать съ нимъ, и такъ ни съ чѣмъ и оставить его, а для того, чтобы отечески вразумить его на будущее время, — и если Каинъ не внималъ этому кроткому гласу Отца небеснаго — вина его собственная! Болѣе подробнаго разбора переводъ этотъ не стоитъ и я только приложилъ только къ нему свой переводъ съ него.

3) Вулгата очевидно переводитъ это мѣсто и съ подлинника, и съ 70 толк. и съ Онкелоса. Въ ней **וְ** переведено *bene egeris* — правильно, но безъ винительнаго падежа. **וְ** составляющій винительный падежъ переведенъ глаголомъ *recipies* съ частицею *nomine* и тоже безъ винительнаго падежа, не говоря о томъ, что **וְ** и *recipies* понятія прямо противоположныя. **קָטַף** переведено *peccatum*; **וְ** — *лежащій* переведено *aderit* — *полагится* съ произвольною прибавкою *statim motus* — *часъ*; **וְ** *открытіе, отверстіе* переведено второстепеннымъ значеніемъ *двери* — совершенно безъ нужды; **וְ** стоящее передъ **וְ** переведено неправильно *sed*, — оно значитъ *sed* только тогда, когда противопоставляются извѣстныя понятія или дѣйствія; здѣсь же простое соединеніе и посему **וְ** значитъ здѣсь *и* — союзъ. Буквальный и вѣрный переводъ съ этого стиха Вулгаты будетъ слѣдующій: *Развѣ, если ты хорошо сдѣлаешь (что?), не получишь (что?): а если худо — успѣхъ не появится ли тотчасъ съ дверяхъ (въ Вулгатѣ вопросительный знакъ здѣсь поставленъ послѣ *aderis*)? Но подъ тобою будетъ*

стремленіе его, и ты имъ обладать будешь! И здѣсь нужно спросить, что это такое? Non valet consequentia!... Если я дѣлаю зло, то грѣхъ уже вошелъ въ мою душу, желаніе перешло въ осуществленіе, онъ уже моя стихія! Чего же ему появляться у дверей? Для представленія—для просьбы на службу съ весьма наивнымъ заявленіемъ мнѣ права не принять его въ то время, когда я давно уже самъ сдѣлался грѣху служитель? Право наивно! Но еще наивнѣе—измысленія и грубыя ошибки грѣшнаго ума навязывать Св. Духу—называть Писаніемъ Богодухновеннымъ!

4) Новогреческій переводъ почти слово въ слово сдѣланъ съ Вульгаты. *Recipies* переведено словомъ *εὐπρόδεκτος*—*благоприятельный*. Послѣ существительнаго *ἡμαρτία* ж. рода поставлены мѣстоименія его замѣняющія въ муж. родѣ, что ясно показываетъ, что переводчикъ не понималъ смысла ни въ подлинникѣ, ни въ 70 толковникахъ, ни въ Вульгатѣ, и наудачу перевелъ Еврейскія ¹—¹ мѣстоимѣнія мужскія—мужескими же *αὐτοῦ-αὐτοῦ*.

5) Ближе къ подлиннику, а слѣдовательно и лучше 70 толк. Славянскій переводъ 1581 года. Здѣсь нѣтъ, по крайней мѣрѣ, этого сбивчиваго *не раздѣлилъ еси*—*μη διελῆς* т. е. глаголу *διελῆς* дано настоящее значеніе въ обоихъ мѣстахъ. И если бы переводчикъ не погнался за перифразомъ Греческимъ, да если бы *ἔσθω* перевелъ словомъ *жертва*, а не глаголомъ *согрѣшилъ еси*, то въ слѣдующемъ полустижіи ему только пришлось бы мѣстоименія ¹—¹ согласовать съ словомъ *жертва*, поставляя ихъ въ женскомъ родѣ и переводъ вышелъ бы вѣрнымъ и яснымъ.

6) Славянскій переводъ, который мы нынѣ употребляемъ—это буквальный переводъ съ 70 тол. со всеми его ошибками въ семь стихѣ и темнотою, и объ немъ сказать больше нечего!

7) Въ Русскомъ переводѣ съ подлинникомъ напр. разбираемый стихъ вовсе не согласенъ; а отъ всѣхъ прочихъ переводовъ сего мѣста онъ отличается только тѣмъ, что въ немъ вставлено совершенно новое предложеніе, котораго нѣтъ ни въ подлинникѣ, ни въ приведенныхъ мною переводахъ, именно вставлено: *не поднимаешь лица твоего*. И если бы эта вставка хоть сколько нибудь помогала ясности!...

Мой буквальный переводъ сего стиха изложенъ уже выше; чище по Русски его такъ слѣдуетъ перевести: *Развѣ, если ты сдѣлалъ доброе, или не доброе приношеніе, не показываетъ предлежащая жертва? И у тебя было желаніе ея и ты былъ властенъ въ ней*.

По Славянски этотъ стихъ нужно перевести такъ: *Ѣда, аще удобрѣлъ еси приношеніе, и аще не удобрѣлъ еси, не имѣе жертва лежитъ; и у тебе вѣше желаніе ея, и ты овладѣлъ еси ею*.

Къ переводу сему, какъ видитъ читатель, я приступилъ не скоро, а послѣ долгаго сравненія различныхъ переводовъ съ подлинникомъ и самаго тщательнаго разбора ихъ по отношенію къ сему мѣсту. Переводъ мой сего стиха совершенно вѣрный и точный, и я въ томъ принимаю на себя всю отвѣтственность. Я вѣрю при томъ и надѣюсь, что люди прямодушные съ сочувствіемъ встрѣтятъ этихъ нѣсколько строкъ, смиренно приносимыхъ мною на алтарь науки и церкви Христовой. Но могутъ найтись и такіе, которые усумнятся въ мое право поправлять всѣхъ? Такимъ людямъ я смиреннѣйше предлагаю прочесть *церковно-библейскую исторію* нашего великаго іерарха и богослова Филарета Московскаго и *ученіе объ отцахъ церкви* другаго нашего неменьшаго іерарха Филарета Черниговскаго; а также VIII

главу стр. 77—129 2-го тома *L'insuffisance de la religion naturelle par Henri Griffet. a Liege 1770*, гдѣ они найдутъ много указаній великихъ отцовъ и учителей церкви на неточность и неясность всѣхъ вообще переводовъ, а это, само собою, хотя и косвенно, налагаетъ обязанность на каждаго могущаго, по мѣрѣ силъ, способствовать уясненію мѣстъ темныхъ и непонятныхъ. Въ виду этой священной обязанности, и я, хотя и *меньшій осязъ святыхъ* служителей Слова (Ефес. 3, 8), рѣшился представить этотъ переводъ на судъ просвѣщенныхъ ревнителей слова Божія, и смѣло думаю и увѣренъ въ томъ, что отнынѣ кончится эта—мнимая только трудность сего стиха, составляющаго, до сихъ поръ, камень преткновенія, кажется, для всѣхъ переводчиковъ Св. Писанія.

1880 года, 22 Октября. Села Ковалей, Дисненскаго уѣзда, Виленской губ., настоятель Успенской церкви, священникъ
Іоаннъ Чернышевичъ.

— *Общедоступныя статьи въ защиту христіанской вѣры противъ невѣрія, священника Іоанна Петропавловскаго.* Москва 1881 г. Статьи, вышедшія нынѣ отдѣльной книжкой, были уже въ разное время напечатаны въ богословскихъ журналахъ; но къ отдѣльному ихъ выпуску авторъ былъ побужденъ тѣмъ, что подобныя спеціальныя изданія имѣютъ читателями весьма ограниченный кругъ, да притомъ, въ данномъ случаѣ, вполне вѣрующихъ въ богооткровенность ученія Христа; съ другой стороны невѣріе съ поразительной быстротой распространяется среди образованныхъ людей и тѣмъ соблазнительнѣй дѣйствуетъ, что утверждаютъ, будто основаніе его покоится на послѣднихъ выводахъ науки, въ обширномъ значеніи этого слова, и это ни откуда не встрѣчаетъ отпора и разъясненія, если не считать немногочисленныхъ проповѣдей и словъ, сказанныхъ по какому-либо случаю. Не отрицая ни въ какое время пользы бесѣдъ о нравственныхъ началахъ, нельзя не сказать, что появленіе разсужденій о Петропавловскаго именно въ настоящее время болѣе, чѣмъ полезно, необходимо. Имѣя въ виду читателей, богословски необразованныхъ, авторъ, излагаетъ, конечно насколько позволяетъ высота самаго предмета, свои мысли весьма удобопонятно. Къ числу болѣе убѣдительныхъ статей слѣдуетъ отнести «Богооткровенность Библии». Въ доказательство неземнаго происхожденія этой книги о. Іоаннъ приводитъ, во первыхъ, ея, да позволено будетъ такъ выразиться, живучесть, но разумѣется не въ смыслѣ существованія, такъ какъ многія древнеклассическія произведенія тоже давно существуетъ, но не оказываютъ того благотворнаго вліянія, какое Библия оказываетъ и теперь; во вторыхъ, ея необыкновенную распространенность какъ среди образованныхъ народовъ, такъ и среди дикарей; въ третьихъ, почти необозримую литературу, порожденную ею, чѣмъ не можетъ похвалиться ни одно философское или такое либо другое сочиненіе прежнихъ или нынѣшнихъ временъ; въ четвертыхъ, чрезвычайную простоту, а потому и ясность Библии, дающую возможность перевести ее на всевозможные языки, ибо, какъ бы ни былъ первобытенъ языкъ, въ немъ всегда найдутся слова для выраженія истины, и многія другія доказательства. Сюда же должны быть причислены «Безпримѣрное величіе христіанства въ ряду всѣхъ духовныхъ явленій въ исторіи человѣчества», «Благотворное вліяніе христіанства на земную жизнь человѣчества» и «Общеніе имуществъ (мнимый коммунизмъ) въ древней церкви христіанской. Въ послѣдней статьѣ авторъ весьма основательно опро-

вергаетъ ученіе социалистовъ, утверждающихъ, что своєю проповѣдью о раздѣлѣ имуществъ они лишь воскрешаютъ давно забытую, и, по людской алчности, совѣмъ изуродованную, заповѣдь Христа и Его учениковъ. Разборомъ всѣхъ мѣстъ и отдѣльныхъ фразъ, встрѣчающихся въ Евангеліяхъ и Дѣяній апостоловъ, о. Петропавловскій доказываетъ, что подробнаго требованія нѣтъ, да и не могло быть по самому существу христіанства, отвращающагося отъ всякаго насилія, въ какой бы ни было сферѣ. Мы увѣрены, что книжка о. Петропавловскаго заставитъ задуматься многихъ невѣрующихъ.

ОБЪЯВЛЕНІЯ.

ПРОДОЛЖАЕТСЯ ПОДПИСКА НА ЕЖЕМѢСЯЧНЫЙ
ЖУРНАЛЪ

„СТРАННИКЪ“.

СЪ ОКТЯБРЯ МИНУВ. ГОДА ЖУРНАЛЪ „СТРАННИКЪ“
ИЗДАЕТСЯ ПОДЪ НОВОЙ РЕДАКЦІЕЙ.

Въ изданныхъ новой редакціей книгахъ помѣщены между прочимъ слѣдующія статьи:—Отъ новой редакціи (выясненіе основъ и задачи журнала)—Школьное дѣло въ Россіи до Петра Великаго и въ началѣ XVIII вѣка. Историч. очеркъ. *Е. М. Прилежскаго*.—Къ исторіи древне-русской письменности и литературы. I. Святитель Кирилль Туровскій и его молитвы. II. Игуменъ Даниилъ и его «Хожденіе въ святую землю» *А. И. Пономарева*.—Дѣятельность Пятирима Нижегородскаго противъ раскола *Н. А. Сахарова*.—Сербскій протоіерей Матей Ненадовичъ. *М. С. Дасуринича*.—О преподаваніи Закона Божія въ народной школѣ.—Родной языкъ въ нашихъ народныхъ училищахъ.—Къ вопросу объ участіи духовенства въ дѣлѣ народнаго образованія.—Изъ воспоминаній деревенскаго учителя о графинѣ Т. Д. Строгановой: Священ. *В. Яковлева*.—Побѣдная пѣснь. Разсказъ изъ одного свѣдѣтельнаго дѣла. *Ө. Н. Тихвинскаго*.—Молитва «на обидящаго». Очеркъ изъ народныхъ повѣрій. *Ө. Н. Тихвинскаго*.—Смерть Моисея (Изъ еврейскихъ агадъ). Стихотвореніе *В. В. Андреева*.—Рожденіе Христа. Гимнъ Мильтона. Перев. *В. В. Андреева*.—Внутреннее церковное обозрѣніе.—I. Общій смыслъ прошлаго года. Юбилей Царя и великое царское дѣло. Юбилей обновленнаго русскаго общества и малая его пока сила. Поучающее значеніе недавно пережитыхъ событий: слова владыки-митрополита. Общее положеніе дѣла въ настоящемъ и идеалы будущаго: чѣмъ должны быть мы—земля русская—и что дѣлать намъ—простымъ русскимъ людямъ? Новыя формы.—II. «Отечественныя записки» о положеніи въ обществѣ русскаго духовенства. Исторія духовенства по взгляду обозрѣвателя «Отеч. Записокъ». Исторія духовенства на нашъ взглядъ. Какъ графъ Д. А. Толстой хотѣлъ уничтожить духовную касту и что изъ этого вышло? Проектъ «Отеч. записокъ». Наши замѣчанія: чѣмъ должна быть народная школа?—III. Московское земство—о церковныхъ приходахъ. Анализъ земскаго постановленія по главнѣйшимъ предметнымъ группамъ. Отзывъ о московскомъ постановленіи газеты «Русь». Наше мнѣніе пбъ этомъ постановленіи. Великость руководящаго начала и недостатки проекта наличнаго: неупорядоченность основной земско-соборной идеи по началу; невыясненность нравственнаго и матеріальнаго положенія духовенства въ процессѣ; проблематичное положеніе церковнаго хозяйства въ выводѣ. Заключение.—IV. Новѣйшія формы русскаго спиритизма: разсказъ спирита. Исторія спиритизма, какъ опытнаго явленія. Нравственно-философская система спиритизма. На чемъ спиритизмъ стоитъ? Объясненіе о. Полисадова. Умственные и общественныя условія, благоприятствующія спиритизму: проблемы естественнаго-научнаго метода; отвлеченность богословской науки; уединенность русскихъ образованныхъ людей отъ общей народной вѣры. Заключение.—Церковная жизнь у славянъ.—Иностранная церковная жизнь.—Обзоръ журналовъ (свѣтскихъ и духовныхъ ежемѣсячно).—Новыя книги (рецензи; ежемѣсячно).—По поводу предполагаемаго изданія „Народное чтеніе“—Извѣстія и замѣтки (по вопросамъ жизни общественной, народнаго образованія, русскаго раскола и единовѣрія, миссіонерскихъ, ученыхъ, благотворительныхъ и др. обществъ, и проч., ежемѣсячно).—Книжная лѣтопись (ежем.);—идр.

Подписная цѣна за годовое изданіе съ пересылкою и доставкою **ШЕСТЬ РУБЛЕЙ**. Гр. иногородныхъ подписчиковъ просимъ обращаться съ требованіями исключительно по слѣдующему адресу: въ редакцію журнала „Странникъ“, въ С.-Петербургѣ (Невскій просп., д. № 105, кв. № 1). Петербургскіе могутъ подписываться въ книжныхъ магазинахъ.

Всѣхъ желающихъ содѣйствовать новой редакціи доставленіемъ статей, замѣтокъ, матеріаловъ и т. п., просимъ обращаться по означенному адресу редакціи.

Редакторы-издатели: *А. Васильковъ*,
А. Пономаревъ,
Е. Прилежскій.

ТОЛЬКО ЧТО ПОСТУПИЛА ВЪ ПРОДАЖУ НОВАЯ КНИГА:

БЕЗСМЕРТІЕ ДУШИ

И САМОУБІЙСТВО.

СОЧИНЕНІЕ **Е. А. ТИХОМИРОВА**

Цѣна рубль сереб. съ пересылкой.

По впечатаніи книги „Безсмертіе души и самоубійство“, она, по независимымъ отъ издателя причинамъ, не могла поступить въ обращеніе публики почти около двухъ лѣтъ и поступаетъ въ продажу только съ настоящаго времени. Говорить что нибудь въ пользу предлагаемаго изданія мы считаемъ совершенно излишнимъ. Но не можемъ обойти молчаніемъ того обстоятельства, что авторъ, при изслѣдованіи такого важнаго вопроса, какъ „Безсмертіе души и самоубійство“, между прочимъ пользовался идеями и такихъ литературныхъ силъ, каковы напримѣръ: **Бѣлинскій**, **Достоевскій**, графъ Толстой, (авторъ „Анны Карениной“), Гончаровъ, Соловьевъ (исторіографъ), Бестужевъ-Рюминъ и др.—Вотъ **вратное** содержаніе книги, разрешающей вопросъ о томъ „**БЫТЬ ИЛИ НЕ БЫТЬ**“ ЧЕЛОВѢКУ ПОСЛѢ СМЕРТИ: Современный интересъ вопроса о безсмертіи души.—Въ какомъ смыслѣ нужно понимать безсмертіе души?—Значеніе вѣры въ безсмертіе души для жизни человѣческой.—Происхожденіе души человѣческой.—Доказательство безсмертія души человѣческой.—РАЗРѢШЕНІЕ НѢКОТОРЫХЪ ВОЗРАЖЕНІЙ и НЕДОУМНЕНІЙ: можетъ ли душа существовать безъ тѣла?—Почему никто изъ умершихъ не возвращается на землю?—Что мы будемъ дѣлать въ будущей жизни?—О молитвѣ за умершихъ.—САМОУБІЙСТВО.—Заключеніе.

Съ требованіями на книгу обращаться въ „СКЛАДЪ РАЗНОРОДНЫХЪ ТОВАРОВЪ“, на Никитской улицѣ, противъ Никитскаго монастыря, въ д. князень Вадбольскихъ, въ МОСКВѢ. 280—2.

ВЫШЛА ВЪ СВѢТЪ КНИГА

Общедоступная статья въ защиту Христіанской Вѣры противъ невѣрія I. Новѣйшее невѣріе—его основанія и слѣдствія; II. Богооткровенность Библии; III. Вѣра въ чудо; IV. Исусъ Христосъ—Богочеловѣкъ; V. Безпримѣрное величіе Христіанства въ ряду всѣхъ духовныхъ явленій въ исторіи человѣчества; VI. Благотворное вліяніе Христіанства на земную жизнь человѣчества; VII. Общеніе имуществъ (мнѣній коммунизма) въ древней іерусалимской церкви; VIII. Руководственная начала въ борьбѣ противъ новѣйшаго невѣрія.) Священника Іоанна Петропавловскаго. Цѣна 1 р. съ пересылкой 1 р. 25 к.

Складъ изданія у автора, въ Москвѣ, въ Газетномъ переулкѣ, при церкви Успенія на Вражкѣ, въ церковн. домѣ. Можно покупать также въ книжныхъ магазинахъ Феропонтова (на Никольской) и Мамонтова (на Кузнецкомъ) въ Москвѣ.

ВЫШЛА ИЗЪ ПЕЧАТИ НОВАЯ КНИГА.

„**Избранныя изъ житій святыхъ чудеса и видѣнія какъ доказательства различнаго истиннаго христіанской православной вѣры.**“ Рязань 1880. Матеріалъ для пастырей при составленіи поученій и назидательное чтеніе для всѣхъ православныхъ христіанъ. Требованія адресовать: Въ г. Рязань, Рязанской губ. Протоіерею **Федору Лебедеву**. Цѣна съ пересылкою **1 руб.** При требованіи не менѣе **100** экземпляровъ—уступка **20%** съ рубля.

Содержаніе № 17.

ДѢЙСТВІЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА. Высочайшіе рескрипты и указы. МѢСТНЫЯ РАСПОРЯЖЕНІЯ. Назначенія. МѢСТНЫЯ ИЗВѢСТІЯ. Награды. Вакансіи. НЕОФФИЦ. ОТДѢЛЪ. Рѣчи. Разборъ и переводъ 7 стиха кн. Бытія. Объявленія.

Предыдущій № данъ на почту 19-го Апрѣля.

Редакторъ, Протоіерей **Іоаннъ Котовичъ**.

Дозволено цензурой. Цензоръ, Протоіерей
Петръ Левинскій.

Печатано въ Типографіи Виленскаго Губернскаго Правленія.
г. Вильна. Ивановская у. № д. 11—1881 г.